



格 丹 格 言
水 树 格 言

87
I222
150



格丹格言、水树格言

索南扎巴
孔唐、丹白准美
耿予方 译 著

西藏人民出版社
一九八四、四、拉萨

B

351215

责任编辑：李小方
封面设计：高应新
扉页设计：高应新

格丹格言

水树格言

索南扎巴
孔唐·丹白准美 著
耿予方 译

•
西藏人民出版社出版
西藏新华书店发行
西藏新华印刷厂印刷

开本：787×1092 1/36 印张：3.25 插页：2

1986年4月拉萨第1版第1次印刷

印数1—5,500

统一书号：10170·118

定 价：0.45 元

目 录

格丹格言 (1)

水树格言

上篇 水的格言 (25)

下篇 树的格言 (55)

附录 藏族格言诗管窥 (77)

译后记 (93)

- 1 对于通晓僧俗二规大师，
 谨以虔诚赤心致以敬礼，
 特将区分智愚宝贵格言，
 作一简要论述公诸于世。

- 2 所谓智者是何意思？
 就是精通僧俗法理。
 如同佛言“世有二规”，
 愚者也有这些东西。

- 3 不论今生或者来世，
 智者都能得到善果。
 愚者今生或者来世，
 总是逐次遭到毁灭。

- 4 所以智愚二者之别，
 如同大山之与微尘，
 如同大海之与小池，
 如同天空之与掌心。

- 5 智者只有智者识面识心，
 能够看到他的学问精深。

请看世上稀有无价之宝，
到了船师手中方为珍品。

6 愚者面前智者不受称赞，
不看学问只是挑剔缺点。
请看珍贵檀香胜于黄金，
竟有愚人把它烧成木炭。

7 智者倾听智者之言，
能够获得有用学问。
听说遵照船师之言，
商人找到宝贝珍品。

8 愚者不听智者之言，
只能得到罪孽弊端。
据说不听黄鸭之言，
乌龟从天掉落地面。

9 智者宣扬智者优点，
智者因此心情舒展。
兔子为何闻名四方，
因为帝释到处大谈。

10 愚者总把智者乱贬，
事与愿违自找麻烦。
请看“杂坳”诽谤“甲脑”，

结果自己受到惩办。

- 11 智者若见智者贫寒，
心中总是格外爱怜。
请看天宫帝释大王，
特别疼爱苦行众仙。
- 12 愚者若见智者贫寒，
特别轻蔑特别傲慢。
请看老猴抓住行人，
竟把无尾当做笑谈。
- 13 智者对大师顶礼致敬，
自己也得到发展升腾。
请看“申桑”敬“多罗吒王”，
自己也得到忠臣美名。
- 14 愚者对大师轻蔑不恭，
自己也因而掉进黑洞。
六面童子杀罗汉阿爸，
自己也因而罪孽无穷。
- 15 智者由于宣讲真言，
别人总是当做典范。
请看王子说不二，
苏达之子也就照办。

- 16 愚者由于老说假话，
因而别人以真当假。
请看外道重复谎言，
主人竟把肥羊扔下。
- 17 对于今生来世甘苦，
智者重视来世幸福。
修持苦行解脱一切，
得以成佛永远幸福。
- 18 对于今生来世甘苦，
愚者重视今生幸福。
请看圣兽尽做善事，
坏人还是恶意报复。
- 19 智者开始同心同德，
将来不会离心离德。
请看猴王爱护众猴，
永远悉心关照生活。
- 20 愚者开始心投意合，
为点小事各自散伙。
请看狮子以友为敌，
这种行为何等丑恶。

21 智者虽然力量弱小，
能用妙计战胜敌人。
听说一只聪明小兔，
杀死雄狮保住自身。

22 愚者即使力量强大，
缺少智谋受制于敌。
请看身躯魁伟大象，
竟被小小金鼠杀死。

23 智者精通一切学问，
走到哪里都受欢迎。
金鞍玉辔千里良马，
牵到市场人人称颂。

24 愚者具备各种恶习，
走到哪里都遭反对。
请看奸商以驴代兽，
既无顾客又把名毁。

25 智者到达其他地方，
享受供养多于家乡。
珍贵宝贝畅销外地，
但在大海习以为常。

26 愚者住在任何地方，

总被人们弃之一旁。
请看那个“恶来”小丑，
大家厌恶无人赏光。

27 智者因为言必有信，
所以大家对他放心。
立志救护被烧小孩，
熊熊烈火也要冲进。

28 愚者因为言而无信，
倒霉之事很快临身。
请看以火吓人之王，
花园之中自身被焚。

29 智者即使有时败阵，
也有信心报仇雪恨。
请看野生牦牛中箭，
怒气冲冲咬死猎人。

30 愚者若是一旦败阵，
怨恨朋友宽恕敌人。
请看恶犬中了石头，
狂吠几声躺地呻吟。

31 智者处在重要关头，
任何敌人都不畏惧。

请看帝释天王一人，
打败非天敌军全部。

32 愚者处在险峻时刻，
一点小事惊慌失措。
老虎把人错认为魔，
吓得自己肝胆俱裂。

33 许多智者聚在一起，
互相献计能办大事。
请看象猴兔鸟四友，
约法三章夺得胜利。

34 许多愚者凑在一起，
都出诡计尽干坏事。
请看许多外道之徒，
竟把圣者“目犍连”杀死。

35 贤明智者良言善行，
整个国家幸福安宁。
请看那位法王夏津，
治理国家奇妙无穷。

36 无知愚者恣意横行，
整个国家无限苦痛。
请看一人为害母亲，

毁灭释迦整个种姓。

37 智者因为不贪不瞋，
就是敌人也变亲密。
请看国王高兴得救，
主要多亏八脚狮子。

38 愚者因为又瞋又贪，
总是与人结仇积冤。
请看毒蛇一旦爬来，
人们都要跑出老远。

39 智者所得是为真得，
因为都与法理相合。
请看昔日持轮法王，
众生敬奉何等欢乐。

40 愚者所得不从正道，
不合法理哪能美妙。
请看狐狸骗取王位，
兽王狮子把它杀掉。

41 智者做事一旦开工，
有何困难也要完成。
请看商人跳出火坑，
也对仙人进行供奉。

- 42 愚者无论做什么事情，
没有一件善始善终。
请看将要分娩之妻，
竟被丈夫揉腹送命。
- 43 智者不管是谁所说，
先行观察然后取舍。
请看婆罗门的弟子，
反对师傅教唆偷窃。
- 44 愚者对事不加观察，
受人迷惑手足无措。
请看误听夜叉之言，
所有商人遭到毁灭。
- 45 智者即使十分穷困，
也象月亮处在上旬。
听说智臣身陷囹圄，
最后终将群臣战胜。
- 46 愚者如果一次穷困，
就象酥油小灯燃尽。
请看国王反对修忍，
没过多久毁灭自身。

- 47 智者看到别人争吵，
 总以善心使之和好。
 请看两个龙王相斗，
 王子台巴使之和好。
- 48 愚者看到别人争吵，
 尽用偏心怎能和好。
 老鼠旁观象鼯争斗，
 因而最后一起报销。
- 49 智者有财勇于布施，
 如同泉井永远兴旺。
 请看“差拉桃”以子供佛，
 因而得到幸福吉祥。
- 50 愚者吝啬不肯布施，
 如同月亮白天消亡。
 请看蜜蜂储存蜂蜜，
 总被别人享用净光。
- 51 智者首先避免争端，
 一旦开火必胜敌顽。
 请看帝释王子悉珠，
 打得敌军全部溃散。
- 52 愚者首先挑起争端，

结果总是对方凯旋。
听说持有铜镜之王，
最后败于大臣面前。

53 智者对于来犯之敌，
首先使之归顺自己。
听说船师入海之时，
先把水怪鲸鱼杀死。

54 愚者对于害己之人，
麻痹大意总是放任。
“苏金宁布”娶“吕帕玛”，
封为王后葬送自身。

55 智者对于任何美名，
总是大家共同享用。
请看法王宣讲佛经，
桂大译师同样光荣。

56 愚者对于自己污点，
总想分给别人承担。
请看暴徒杀人血剑，
扔在上师圣者面前。

57 智者善于运筹帷幄，
强敌也要服服贴贴。

请看大鹏虽是强者，
变为毗纽天神骑座。

58 愚者因为缺少智谋，
对弱小者也要低头。
请看狐狸巧把重担，
交给狮子乖乖背走。

59 智者依靠聪明天资，
巧使非议得到澄清。
请看一位灵慧仙人，
能把国王圣旨纠正。

60 愚者没有聪明才学，
胡言乱语洋洋自得。
请看海岛祖达小国，
杀死父王敲鼓庆贺。

61 智者处在险恶环境，
暂时退避英明象征。
听说狮王捕食野牛，
总是避开双角尖锋。

62 愚者不做周密调查，
与敌死拼实为傻瓜。
请看飞蛾扑打灯火，

不是英雄而是自杀。

63 智者做事合情合理，
谁都容易理解本意。
请看大象勇于献身，
穷苦百姓都很感激。

64 愚者行事胡乱蛮干，
谁都难知为何那般。
请看某些野蛮地方，
娶母为妻实在荒诞，

65 智者严守祖先良规，
永远得到平安福绥。
请看赤德祖赞圣主，
仿效先王重视佛规。

66 愚者抛弃祖先良规，
只能得来痛苦伤悲。
请看朗达玛王灭法，
造下罪孽丢了王位。

67 智者即使不计其数，
总觉太少感到痛苦。
请看大海到处是宝，
商人还是不能满足。